

stuttar leiðbeiningar um *sleep•safe*



Inngangur



Fresenius Medical Care útbjó þessar stuttu leiðbeiningar til þess að leiðbeina um notkun *sleep•safe* stjórnþækis.

sleep•safe er sjálfvirkt stjórnþæki fyrir kviðskilun. Tækinu er ætlað að veita hámarksöryggi og auðveldu notkun.

Kosturinn við að nota *sleep•safe* stjórnþækið er að kviðskilunarmeðferðin á sér stað á nóttunni meðan þú sefur.

sleep•safe einnota áhöld eru gerð úr Biofine®. Biofine® er án PVC og veldur því lágmarks umhverfismengun, hvort heldur sem er við framleiðsluna eða úrgangslosun. Þessum stuttu leiðbeiningum er ætlað

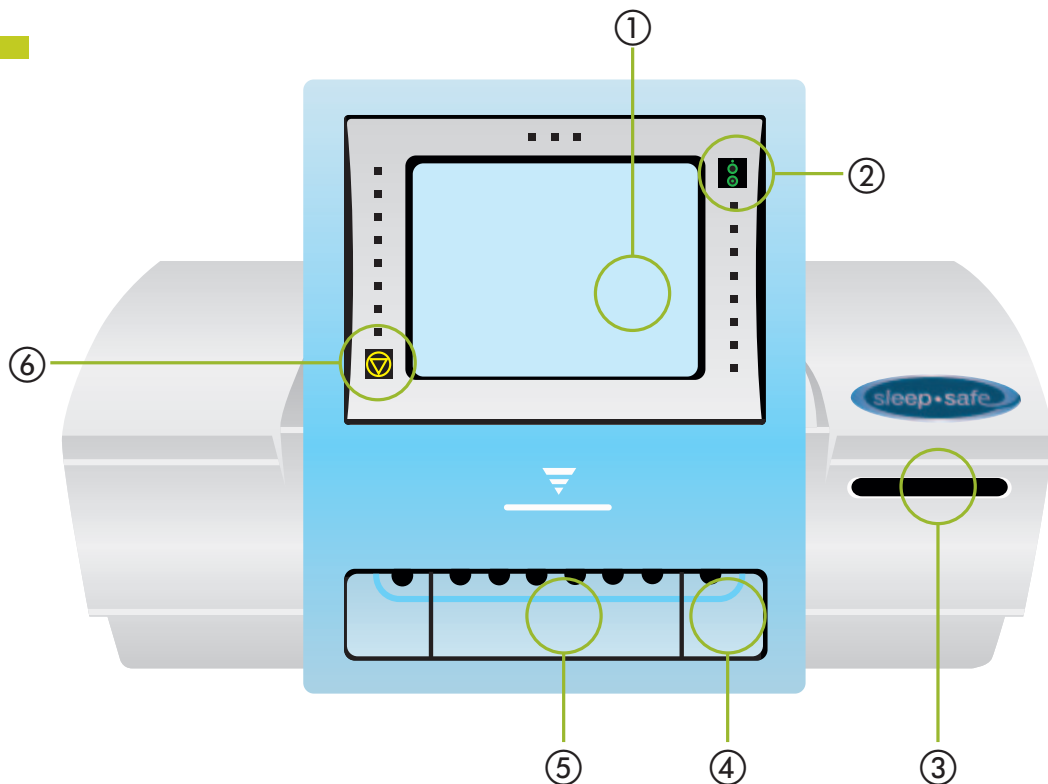
að vera hjálpertæki og þær koma ekki í stað leiðbeininga um notkun og dómgreindar eða reynslu meðferðarlæknis og –hjúkrunarfræðings.

Kviðskilunarmeðferðin jafnt sem ákvarðanir varðandi meðferð einstakra sjúklinga eru alfarið á ábyrgð meðferðarlæknis og hjúkrunarfræðings.

Varnaðarorð í leiðbeiningum um notkun skal skoða gaumgæfilega.

Fresenius Medical Care Deutschland GmbH hefur þróað þessar yfirgripsmiklu upplýsingar og þær gilda um *sleep•safe* hugbúnaðarútgáfu 2.2x.

Endurskoðað 1/07.06



① Skjásnerting
(myndtákn: bls. 37)

② ON/OFF (Á/AF) takki

③ Sjúklingakortsnemi

④ Hleðslubakki


⑤ Tengisnúra

⑥ Start/Stop (Byrja/Stöðva) takki

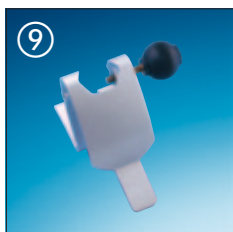
Tákn í stuttum leiðbeiningum

 Athugið/Varúð

 Prófið eða rannskið

 Ýtið á takka eða snertið skjá

Áhöld sem þarf við meðferðina



① *sleep•safe* stjórn­­tæki

② Lausnarpokar

③ *sleep•safe* búnaður

④ Sótthreinsihetta

⑤ Frárennslisbúnaður

⑥ Frárennslisslanga

⑦ *sleep•safe* stillitæki

⑧ *sleep•safe* klemma

⑨ Stillitækishaldari

⑩ Andlitsgríma
(valfrjálst)

⑪ Fljótandi sápa
(t.d. Freka®-SOFT)

⑫ Handhreinsilögur
(t.d. Frekasept 80)

Efnisyfirlit

Inngangur	2
<i>sleep•safe</i> yfirlit	3
Áhöld sem þarf fyrir meðferðina	4
1 Áður en byrjað er að setja upp <i>sleep•safe</i> fyrir meðferðina	6
2 Uppsetning <i>sleep•safe</i>	8
3 Tenging við <i>sleep•safe</i>	14
4 Meðferð með <i>sleep•safe</i>	17
5 Aftenging <i>sleep•safe</i>	18
6 Viðauki	
6.1 Þriggja lítra, tvíhólfa lausnarpoki undirbúinn	23
6.2 Fimm lítra, tvíhólfa lausnarpoki undirbúinn	24
6.3 Val á lýsingu af sjúklingakorti	26
6.4 Hlé gert á meðferð í nokkrar mínútur	28
6.5 Meðferð hætt	30
6.6 Handvirk kerfisprófun	31
7 Upplýsinga-/varnaðar-/viðvörunarskjáir	
7.1 Yfirlit yfir upplýsinga-/varnaðar-/viðvörunarskjái	34
7.2 Útskýring á upplýsinga-/varnaðar-/viðvörunarskjám	35
Myndtáknalisti	37

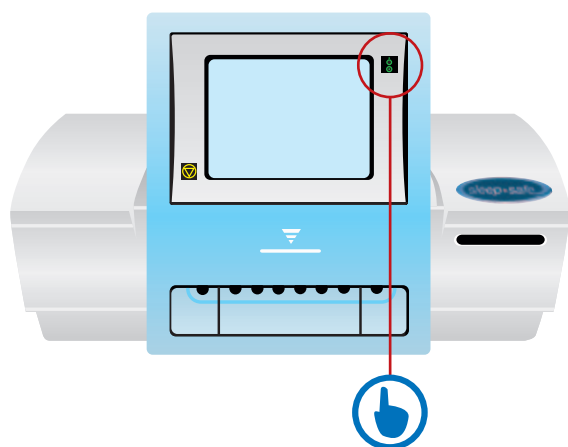
1 Áður en byrjað er að setja upp *sleep•safe* fyrir meðferðina



Lokaðu öllum dyrum og gluggum og slökktu á loftræstingu eða viftu til að koma í veg fyrir dragsúg.

Gættu þess að stjórnþækið sé í sambandi og græna viðbúnaðarljósið sjáist.

Ganga á úr skugga um að búið sé að setja sjúklingakortið í og að stillitækið með klemmunni sé á sínum stað.



Ýttu á „on/off” („af/á“?) takkann til að ræsa *sleep•safe*.

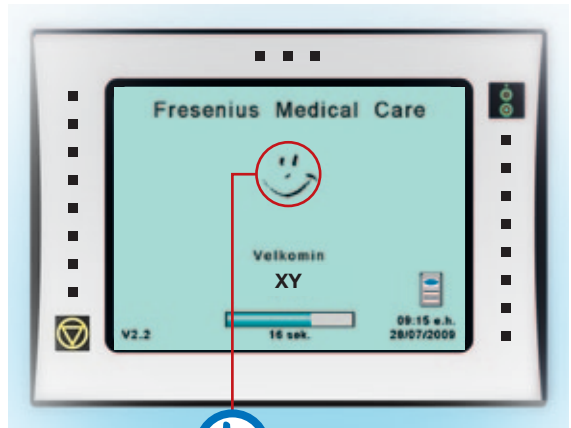
Nú stendur nafnið þitt á skjánum. Tími og dagsetning sjást undir sjúklingakortsmyndtákninu.



Gáðu hvort nafnið þitt sé á skjánum. Gáðu að sjúklingakortsmyndtákninu á skjánum.

Tækið er tilbúið þegar broskallinn sést.

Snertu broskallinn til að halda áfram.




Á miðhluta þessa skjás sést yfirlit yfir þá meðferð sem fyrirmæli hafa verið gefin um.

Myndtáknin fjögur gefa til kynna:

- hámarks innrennslismagn í hring
- heildarmeðferðarmagn
- fjölda hringja
- heildarmeðferðartíma



Í *sleep•safe* eru hjálpar- og upplýsingatakkar til að aðstoða þig heima.

 Gáðu að því hvort réttu magni sé ávísað á skjánum. Sjá bls. 26 ef svo er ekki.

2 Uppsetning *sleep•safe*

2




Pvoðu hendur og hafðu vinnuborðið hreint við undirbúninginn.

Safnaðu saman öllu því sem nota á við meðferðina:

- Lausnarpokum í ytri umbúðum
- *sleep•safe* búnaði
- Skolkerfi
- Stillitæki með klemmuni á
- Sótthreinsihettu
- Andlitsgrímu
- Fljótandi sápu og handhreinsilegi



 Gáðu að eftirfarandi atriðum á hverjum lausnarpoka:

- að gerð lausnar sé í samræmi við það sem ávísað var
- að glúkósa- og kalsíumpéttni sé rétt
- að lausnarmagn sé rétt
- fyrningardagsetningu
- að ytri umbúðir séu heilar
- að ekki sé möguleiki á leka
- að skilunarlausn sé tær



Settu andlitsgrímuna á þig ef það er regla á skilunardeildinni.

Opnaðu ytri umbúðir á þeim lausnarpokum sem nota á og skildu þá eftir í umbúðunum. Snertu þær ekki að innanverðu.

Undirbúðu *sleep•safe* búnaðinn að viðhafðri sömu smitgát.

Opnaðu frárennslisbúnaðinn eða frárennslisslönguna í samræmi við ráðleggingar skilunardeildar og skildu það eftir í ytri umbúðum.

Þegar búið er að ganga úr skugga um rétta meðferð á að snerta örina til staðfestingar og halda áfram.

Hleðslubakkinn opnast sjálfkrafa og það er staðfest með hljóðmerki.

Farðu á salernið og þvoðu hendur vandlega í samræmi við leiðbeiningar skilunardeildar.





Taktu *sleep•safe* búnaðinn úr ytri umbúðunum sem búið er að opna og stingdu honum í hleðslubakkann.

Gættu þess að sjúklingaslangan og frárennisslangan sitji tryggilega í bakkaopunum.

Nú á að vinda ofan af sjúklignaslöngunni vinstra megin við *sleep•safe* búnaðinn og stinga PIN tenglinum í klemmuna á stillitækini.

Snertu örina til þess að halda áfram.



! Gættu þess að lausnargerðin sem sýnd er og lausnirnar sem þú hefur útbúið séu sams konar.

Ef verið er að nota balance, á að ganga úr skugga um að blöndun hafi átt sér stað úr hólfunum tveimur. Sjá nánari upplýsingar um 3 lítra (5 lítra) tvíhólfa poka í kafla 6.1 (6.2), bls. 23 (24) í viðauka.



Gáðu að lausninni með því að klípa létt um pokann. Þetta er til að ganga úr skugga um að lausnarpokinn sé heill.

Taktu lausnarpokana úr ytri umbúðunum sem búið er að opna; setjið þá á hankana á standinum.

Sóttreinsaðu hendurnar með Frekasept eða annarri viðurkenndri, örverueyðandi lausn og nuddaðu hendurnar þar til þær eru alveg þurrar.

Þá er að vinda ofan af pokaslöngunni, taka hlífðarhettuna af og stinga tenglinum í laust pláss á hleðslubakkanum. Þetta á að endurtaka fyrir hvern poka um sig.

Þegar tenglarnir eru komnir á sinn stað á að snerta örina til að halda áfram.





Hleðslubakkinn lokast og *sleep•safe* stjórnækið les strikamerkinguna á tenglunum sem stungið hefur verið í.

sleep•safe leitar að réttu lausnarpokunum og eftir það tengjast pokarnir sjálfkrafa.

Taktu framlenginguna á skolslöngunni (eða skolbúnaðinn) úr ytri umbúðum.



Síðan á að vinda ofan af skolslöngunni á *sleep•safe* búnaðinum.

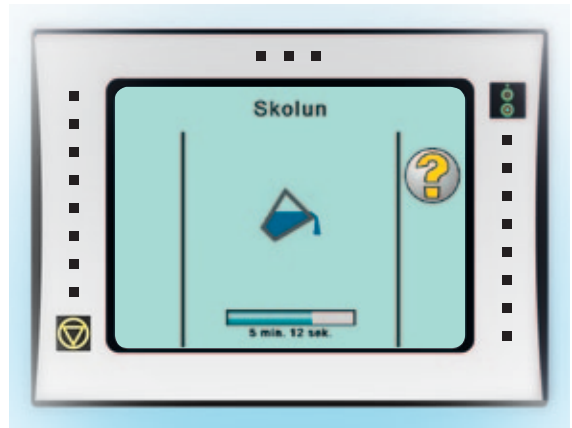
Tengdu gula tengilinn á *sleep•safe* búnaðinum við gula tengilinn á skolslönguframlengingunni (eða skolbúnaðinum).



Ef skolslönguframlenging er notuð á að ganga úr skugga um að slöngunni sé komið fyrir í hentugu íláti til vökvasöfnunar. Ef skolbúnaður er notaður á að ganga úr skugga um að klemmurnar tvær á pokunum séu lokaðar. Tryggja þarf að klemman sem tengist *sleep•safe* búnaðinum sé opin.

Að þessu loknu skaltu snerta örina til þess að ræsa vélina.

Meðan vélin er að ræsa sig geturðu undirbúið þig undir nóttina.



2

Þegar vélin er búin að ræsa sig á að gå að því hvort búið sé að forskola sjúklingaslönguna. Ef svo er ekki á að snerta „plús“ myndtákninu aftur og aftur þar til slangan er orðin alveg full.



Haltu áfram með því að snerta örina.

Þú átt að hefja meðferðina strax og vélin er búin að ræsa sig.



3 Tenging við *sleep•safe*



Settu á þig grímuna ef reglur skilunardeildar kveða á um það.

Náðu í framlengingarslönguna undan fötum þínum.

Gættu þess að klemman á kviðleggsframlengingunni sé lokuð.

3



Settu kviðleggsframlenginguna hægra megin í stillitækið (vinstra megin ef þú ert örvhentur).



! Gættu þess að sótthreinsa hendurnar rétt áður en þú tengir og snertu ekkert með hreinum höndunum.

Notaðu viðurkennda, örverueyðandi lausn og nuddaðu hendurnar þar til þær eru alveg þurrar.

Skrúfaðu hlífðarhettuna af sjúklingatenglinum á *sleep•safe* búnaðinum og fleygðu henni.



Skrúfaðu kviðleggsframlenginguna af gömlu sóttreinsihettunni.



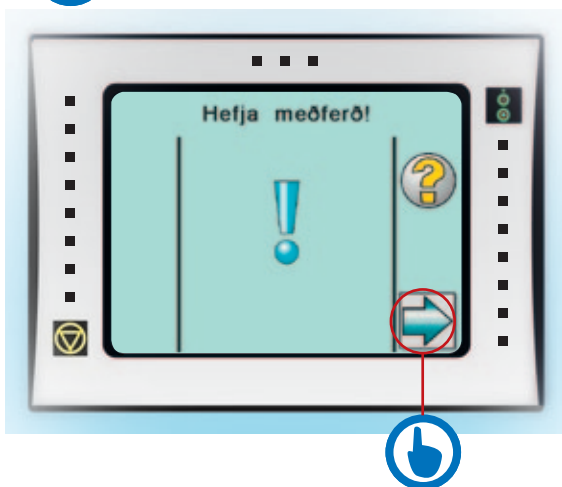
Skrúfaðu kviðleggsframlenginguna á sjúklingatengilinn á *sleep•safe* búnaðinum.

Opnaðu hvítu klemmuna á kviðleggsframlengingunni og taktu PIN tengilinn af stillitækinu.





Nú skaltu staðfesta tenginguna með því að ýta á ytri takkann.



Snertu örina til að halda áfram.



Skjárinn gefur til kynna að meðferð sé hafin.

„Sofðu rótt“!

4 Meðan á meðferð með *sleep•safe* stendur

Meðan þú sefur er meðferðin í gangi þótt skjáinn verði svartur til þess að trufla ekki svefninn.

Hér fara á eftir þrír áfangar einna skipta:

Meðan á **innrennsli** stendur er *sleep•safe* að fylla kviðarholið með vökvanum.



Meðan á **dvalartíma** stendur er vökvinn um kyrrt í kviðarholinu til að hreinsa og fjarlægja auka líkamsvökva og eiturefni.



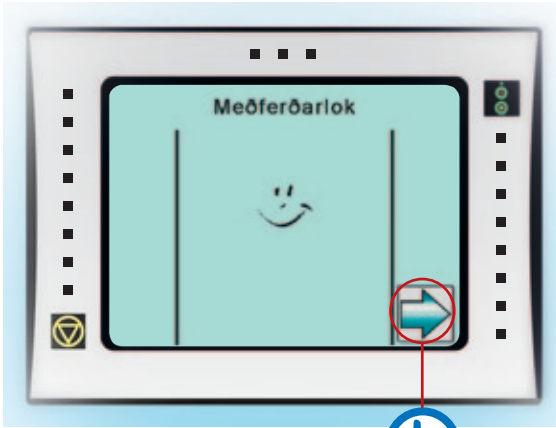
Lokaáfangi skiptanna er frárennslið.

Meðan á **frárennsli** stendur er *sleep•safe* að fjarlægja notaðan vökva úr kviðarholinu.

Það fer eftir fyrirmælum læknisins hve mörg skipti þurfa að eiga sér stað.



5 Aftenging *sleep•safe*



Pegar þú vaknar næsta morgun er meðferð lokið. Snertu svartan skjáinn og staðfestu að meðferð sé lokið.

Áður en þú aftengir þig áttu að opna ytri umbúðir sóttþreinsihettunnar og skilja hana eftir í pakkningunni.



Snúðu bláa takkanum á sjúklingatenglinum réttshælis og ýttu ákveðið á bláa takkann.

Lokaðu hvítu klemmunni á kviðleggsframlengingunni.

Stingdu sjúklingatenglinum á *sleep•safe* búnaðinum í stillitækið.



Notið viðurkennda, örverueyðandi fljótandi lausn til að sóttþreinsa hendurnar, nuddaðu þær þar til þær eru alveg þurrar.

Stingdu nýju sótthreinsihettunni vinstra megin í stillitækið (hægra megin ef þú ert örvhentur).

Losaðu hlífðarhettuna af.



Losaðu kviðleggsframlenginguna af sjúklingatenglinum.



Skrúfaðu hana á nýju sótthreinsihettuna.

Taktu kviðleggsframlenginguna af stillitækinu (ekki snúa henni!).





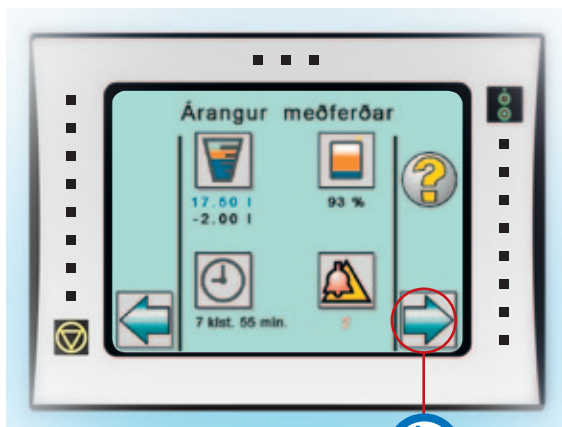
Staðfestu aftenginguna með því að ýta á ytri takkann.



Í lok hvernar meðferðar geturðu séð árangurinn.



Ráðlegt er að gá að skolvökvanum. Ef hann er gruggugur áttu að hafa samband við skilunardeildina tafarlaust og geyma vökvann til greiningar. Sé skilunarvökvinn tær á að hefja tæmingarferlið.



Snertu örina til að hefja tæmingaráfangann.

Allan vökva sem eftir er í lausnarpokunum sér *sleep•safe* um að tæma sjálfvirkt.



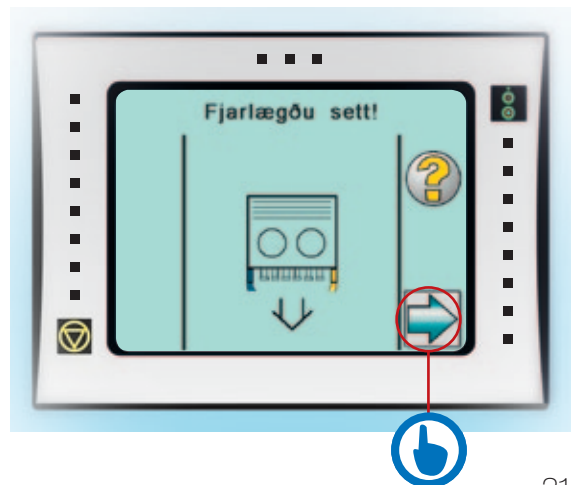
Hleðslubakkinn opnast sjálfkrafa þegar tæmingaráfanga er lokið.

Lokaðu klemmunni á frárennslibúnaðinum og losaðu hann af *sleep•safe* búnaðinum.



Fjarlægðu *sleep•safe* búnaðinn, tóma lausnarpoka og fleygðu því samkvæmt leiðbeiningum skilunardeildar.

Snertu örina til staðfestingar.



5



Hleðslubakkinn lokast og kerfisprófun fer fram.

Meðan á kerfisprófun stendur geturðu hreinsað stjórnþækið, stillitækið og klemmuna svo það sé tilbúið fyrir næstu meðferð.



sleep•safe stjórnþækið slekkur á sér og verður í viðbúnaðarham.

Hafðu það gott í dag!

6.1 Þriggja lítra, tvíhólfa lausnarpoki undirbúinn

Vefðu pokanum upp frá annarri hliðarbrún þar til miðsaumurinn rofnar. Lausnirnar í hólfunum tveimur blandast sjálfkrafa.



Vefðu nú pokanum upp frá efri brún þar til saumurinn á þríhyrningnum að neðan hefur rofnað alveg.



Gáðu hvort allir saumarnir hafi rofnað alveg. Gættu þess að lausnin sé tær og pokinn leki ekki.

sleep•safe minnir á þessa blöndun ef tvíhólfa poki er notaður.

Haltu áfram eins og lýst er í 2. kafla, bls.11.



6.2 Fimm lítra, tvíhólfa lausnarpoki undirbúinn



Sléttaðu úr miðsaumnum og pokatenglinum.



Vefðu upp pokanum, sem liggur á ytri umbúðum, frá efra horni að pokatenglinum. Miðsaumurinn rofnar.



Haltu áfram þar til saumurinn á litla hólfinu rofnar líka.



Gáðu hvort allir saumarnir hafi rofnað alveg. Gættu þess að lausnin sé tær og pokinn leki ekki.



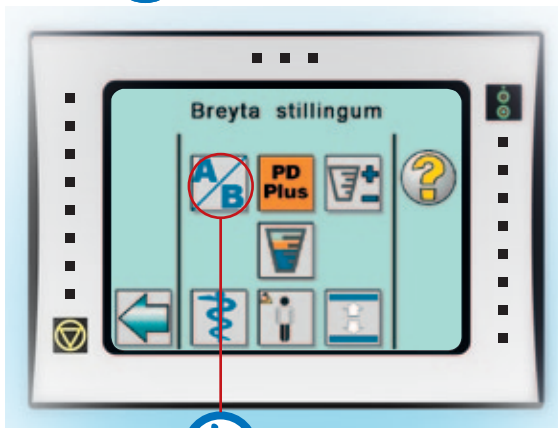
sleep•safe minnir á þessa blöndun ef tvíhólfa poki er notaður.

Haltu áfram eins og lýst er í 2. kafla, bls.11.

6.3 Val á lýsingu á sjúklingakorti



Ef óskað er eftir að breyta fyrirmælum þeim sem sýnd eru á skjánum á að snerta myndtákníð „sjúklingur“.



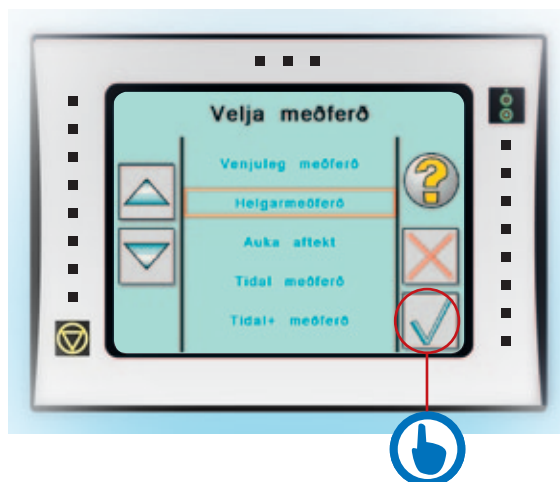
Snertu „A/B“ myndtákníð á skjámyndinni „Breyta stillingum“.



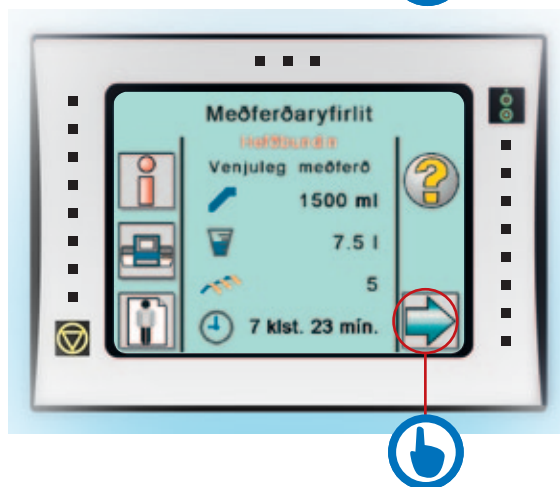
Allir lyfseðlar sem geymdir eru á kortinu eru sýndir.

Veldu lyfseðil með því að nota örvar upp og niður.

Staðfestu valið með því að snerta myndtákninn „velja“.



Snertu örina til að halda áfram.



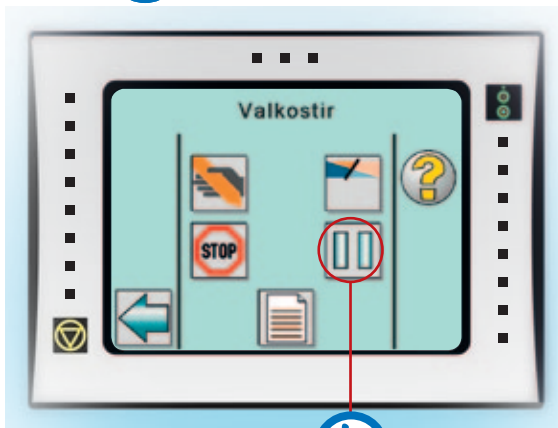
6.4 Hlé gert á meðferð í nokkrar mínútur



Ef þess er nokkur kostur skaltu bíða þar til komið er á dvalaráfanga þar sem enginn tími bætist við meðferðina.

Snertu myndtákníð „sjúklingur“.

Meðan á dvalartíma stendur sést þetta myndtákn eftir að búið er að gera innri prófun.



Snertu myndtákníð „hlé“.



Nú geturðu aftengt þig úr *sleep•safe* ef þú notar PLUS búnað eða PIN endurhleðslutæki.

Farðu eftir leiðbeiningum skilunardeildarinnar.

Þegar hléinu er lokið áttu að snerta örina til þess að hefja meðferðina að nýju.



Skjár með „viðvörðun um ónýttan tíma“ kemur í ljós:

- á innrennslis-/frárennslisáfangi þegar hlé hefur verið á *sleep•safe* í meira en 10 mínútur.
- á dvalartíma þegar hlé hefur verið á stjórnþæki í meira en 10 mínútur af heildardvalartíma.



Snertu örina til að halda meðferð áfram.

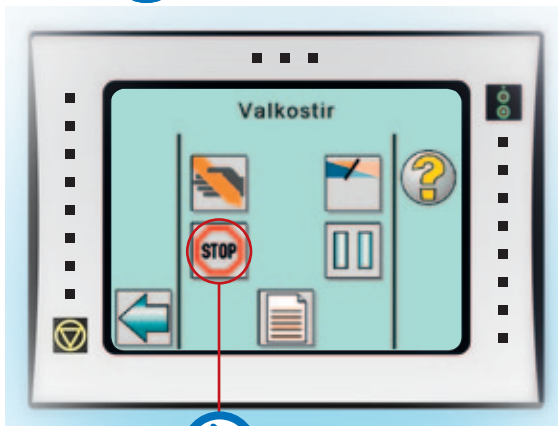


6.5 Meðferð hætt



Hægt er að hætta meðferð hvenær sem er í neyðartilvikum.

Snertu myndtákníð „sjúklingur“.



Snertu myndtákníð „STOP“.



Staðfestu þetta með því að snerta myndtákníð „velja“.

Meðferð stöðvast og hún hættir.

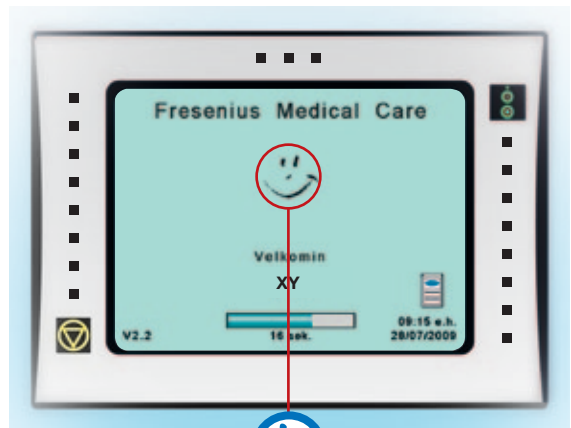
6.6 Handvirk kerfisprófun

Gera verður handvirka kerfisprófun áður en meðferð hefst ef:

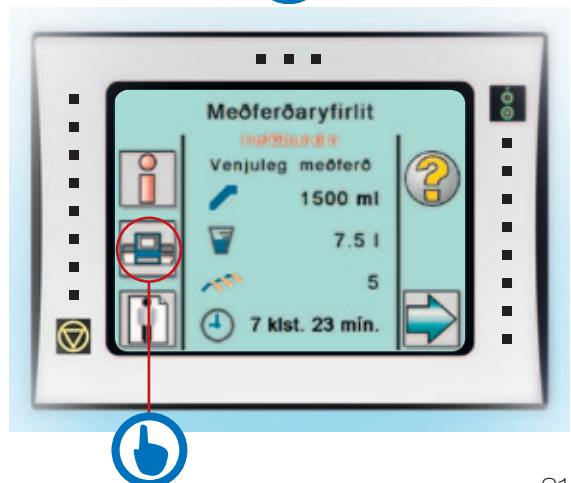
- sleep•safe* tækið hefur ekki verið notað í meira en 3 daga.
- sleep•safe* tækið er flutt (t.d. með bíl, lest, flugi) undir eftirliti í flutningstösku á annan stað þar sem það er sett í gang.

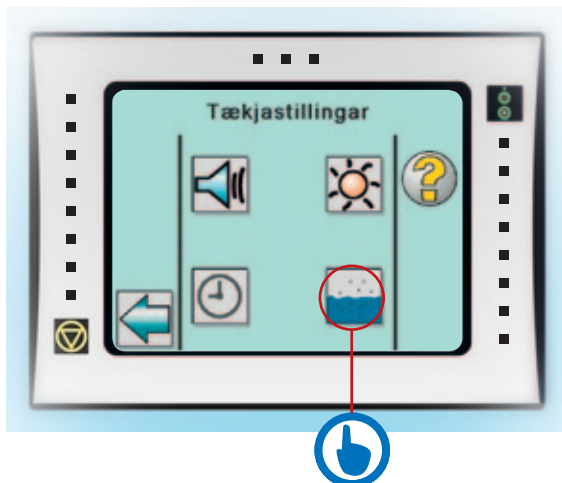
Í þeim tilvikum á að gera eftirfarandi aðgerð:

Snertu broskallinn.



Snertu myndtáknid „*sleep•safe*” til að halda áfram.



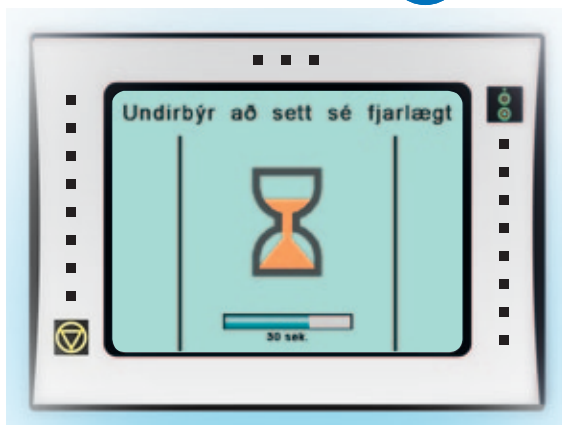


Snertu myndtáknid „Handvirk kerfisprófun“.

Handvirk kerfisprófunin er hafin.



Snertu örina til að halda áfram.

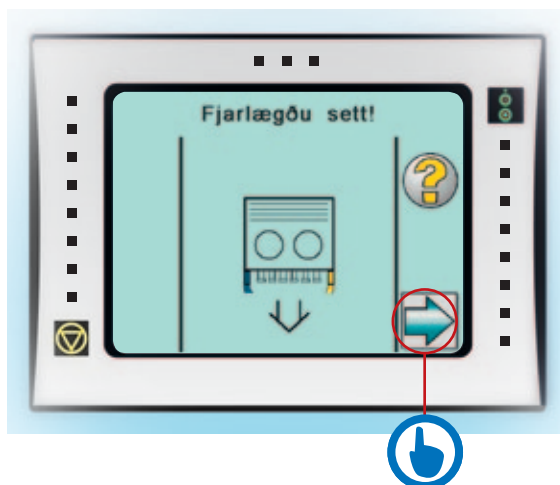


sleep•safe er að undirbúa opnun hleðslubakkans.

Fjarlægðu *sleep•safe* búnaðinn ef hann er enn í hleðslubakkanum.

Fleygðu notaða *sleep•safe* búnaðinum samkvæmt leiðbeiningum nýrnadeildar.

Snertu örina til að halda áfram.



Hleðslubakkinn lokast og kerfisprófun á sér stað.



sleep•safe stjórn tækið slekkur á sér og verður í viðbúnaðarham.



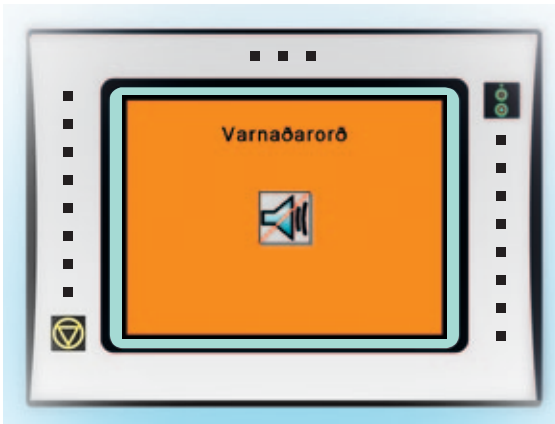
7.1 Yfirlit yfir upplýsinga-/varnaðar-/viðvörðunarskjái



sleep•safe er hannað með það fyrir augum að veita bestu meðferð með hámarksöryggiskröfum.

Fram geta komið nokkrar skjámyndir með hljóðum til upplýsinga/varnaðar/viðvörðunar meðan á meðferð stendur. Þeim er ætlað að tryggja örugga og skilvirka skilun með *sleep•safe*.

Skjámyndirnar hafa litatákn eftir því hversu áriðandi þær eru:



GULUR skjár gefur til kynna athugasemd/upplýsingar, t.d. „Viðbótarfrárennsli“. Þessar skjámyndir er auðvelt að endurstilla.

APPELSÍNURAUÐUR skjár gefur til kynna varnaðarorð sem þarf að endurstilla, en ef þau koma oft fyrir getur þurft að hætta meðferð. Dæmi um þetta er þegar stöðugt verður vart við loft í slöngum.



RAUÐUR skjár gefur til kynna alvarlega viðvörðun og getur þýtt að meðferð verði hætt. Ef t.d. straumrof stendur í lengri tíma eftir að rafgeymir hefur tæmst, verður að rjúfa meðferð.

7.2 Útskýring á upplýsinga-/varnaðar-/viðvörðunarskjám

Snertu myndtáknid „hljóðlaus“ á miðjum skjánum til þess að taka hljóðið af upplýsinga-/varnaðar-/viðvörðunarskjá. Síðan kemur fram á næstu skjámynd hvað olli upplýsingum/varnaðarorðum/viðvörðun og hvað á að gera næst.

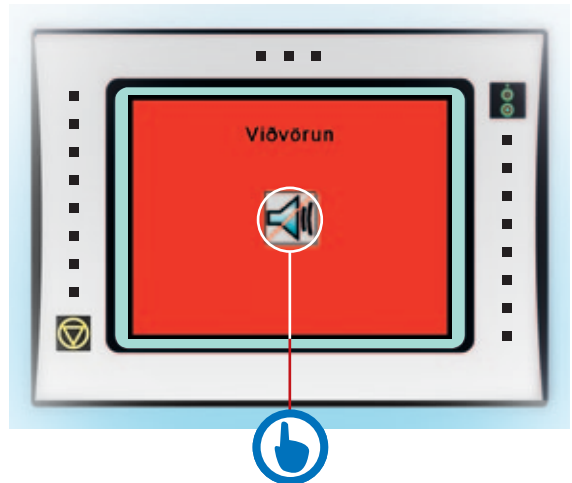
Eftirfarandi upplýsinga-/varnaðar-/viðvörðunarskjá er skipt í 3 hluta:

Í fyrsta hluta sést staða meðferðarinnar:

- Áfangi og í hvaða hring.
- Meðferðarstigið.
- Viðvörðunarkerki.

Þessi skjár gefur t.d. til kynna að þú sért í 3. frárennsli, núna í 730 ml og merkið er A8 varnaðarorð.

Í öðrum hluta er ástæðan útskýrð eða ráðlagt hvað gera þarf, t.d. „Athugaðu sjúklingaslönguna!“





Í 3. hluta eru gefnir valkostir um hvað gera skal. Á þessum skjám er t.d. val um að :

- a) hætta við núverandi áfanga með því að snerta myndtáknid „hætta“ (vinstra megin á skjánum).
- b) eða halda áfram í sama áfanga hringins með því að ýta á örina (hægra megin á upplýsinga-/varnaðar-/viðvörðunarskjá).

Listi yfir myndtákn

	Áfram Staðfesta Næsta skjámynd		Val á meðferðum á sjúklingakorti
	Fyrri skjámynd		Ytri lykill til að staðfesta aðgerðir
	Auka gildi		Val á styrk viðvörunarhljóðs
	Minnka gildi		Myndtákn fyrir innsett sjúklingakort
	Beinlínuhjálp		Listi yfir viðvaranir
	Staðfesta skráðar upplýsingar		Myndtákníð stjórnþæki upptekið/bíðið
	Eyða breytingum Til baka án þess að gera breytingar		Myndtákníð opnun á kviðleggsframlengingu
	Upplýsingar um: Núverandi hring Meðferðarárangur Viðvaranir og poka		Myndtákníð lokun á kviðleggsframlengingu
	Fyrri síða		Myndtákníð tenging á kviðleggsframlengingu
	Næsta síða		Myndtákníð aftenging á kviðleggsframlengingu
	Valmynd til að breyta stjórnþækistengdum stillingum		Myndtákníð tenging á skolpoka/ skolslönguframlengingu
	Valmynd til að breyta sjúklingatengdum stillingum		Myndtákníð kerfisprófun
	Rýfur meðferð		Stillingar á hringjum
			Hlé

Sé þörf á aðstoð skal hafa samband við:



Fresenius Medical Care